

## Ориентировочные составы играющих команд

### „ТОРПЕДО“

Начальник команды — мастер спорта В. Щукин. Тренер — мастер спорта В. Михайлов.

#### вратари:

Чистов, Петров

#### защитники:

м. с. Ващенко, Тельнов, Дудцев, Федоров, Клыков, Кузьмин

#### полузащитники:

Жульков, Деревенский, м. с. Боровиков, Спиридонов

#### нападающие:

Жуков, Васьковский, Попков, Сатаров, Романов, Коркин

### „СОКОЛ“

Начальник команды — В. Григорьев. Старший тренер — заслуженный тренер СССР, заслуженный мастер спорта В. Карпов. Тренер — мастер спорта В. Шпитальный.

Литовченко, Таран.

Суровцев, Ольшанский, Грачев, Карпов, Меньшиков.

Корешков, Пономарев, Лавров, Демидов.

Смирнов, Потапов, Носулин, Сытик.



Информацию о составах команд и бригады арбитров, обслуживающих матч, слушайте по радио стадиона.

ОЧЕРЕДНОЙ МАТЧ НА ПЕРВЕНСТВО СТРАНЫ ПО ФУТБОЛУ НА НАШЕМ СТАДИОНЕ СОСТОИТСЯ 12 ИЮЛЯ. ВЛАДИМИРСКИЕ ТОРПЕДОВЦЫ В ЭТОТ ДЕНЬ ВСТРЕЯТСЯ С „РОТОРОМ“ ИЗ ВОЛГОГРАДА. НАЧАЛО ИГРЫ В 18 час. 30 мин.

Цена 5 коп.

Ответственный за выпуск В. Юденич

Ж-00586. 2/VII-76 г. Тираж 2000 экз. Заказ 1670 Тип. ВТЗ.

## Владимирский стадион „ТОРПЕДО“

8

июля в 18.30

1976 г.



# ФУТБОЛ

Первенство СССР. 2-я лига четвертая зона

„ТОРПЕДО“

(Владимир) —

„СОКОЛ“

(Саратов)



## ВОКРУГ КОЖАНОГО МЯЧА

(знаете ли вы футбол?)

### ГОЛ, ПАС, АУТ И ДРУГИЕ . . .

Поскольку современный футбол начался в Англии, не мудрено, что и терминология этой игры имела английское происхождение. В дореволюционной России пользовались только английскими футбольными терминами. Лишь в 1915 году Московская футбол-лига предложила перевод английских футбольных понятий; о чем вскоре сообщила своим читателям петербургская газета «Новое время»:

«Русская футбольная терминология делит всех игроков на четыре линии: вратарь, защитники, полузащитники и передовые. Отдельные названия переведены так: оф-сайд — вне игры, хендс — рукой, фауль — грубо, пас — передай, хавтайм — перерыв, матч — состязание, аут — за чертой, корнер — угловой...»

И все же английская терминология практически до сих пор живет в нашем футболе на равных правах с русской.

Вратарь — русское слово, придуманное известным фигуристом А. П. Лебедевым. Однако до сих пор мы нередко употребляем и его английский синоним — голкипер.

Гол — английское слово означающее ворота (точный перевод — цель). Когда начали играть в футбол никаких ворот не было, мяч необходимо было провести за левую линию. Но затем появились стойки с перекладиной — образовалась цель, которую необходимо было поразить.

А слова «аут» — по-английски — «вне» или «вон» и «пас» — передача так и остались в общем употреблении, хотя футбольные комментаторы предпочитают говорить, что мяч вышел не в аут, а за боковую линию.

Угловой сектор в Англии называется «корнер-арэа», а угловой удар «корнер-кик». Кик — это удар. Пенальти-кик — так долгое время у нас в стране именовали одиннадцатиметровый штрафной удар. Пенальти — означает «кара», «наказание». А вот слово «шют» или, как говорили раньше «шут», что означало сильный и точный удар, из терминологии ушло, его заменило слово удар. Крайне редко мы употребляем и слово офсайд. Зато выражение хет-трик, означающее три забитых одним игроком гола в одном матче, бытует в нашем футболе.

Впрочем, современная терминология состоит не только из английских названий. Немецким словом «штанга» принято у нас называть стойку ворот. Употребимо у нас иностранное слово «диспетчер», означающее игрока, руководящего действиями своих партнеров, направляющего их игру. В итальянском футболе сложилось понятие «либеро», которое означает не связанного персональной опекой, свободного защитника. Он должен как бы «подчищать» ошибки партнеров и поэтому иное название ему — «чистильщик». Зато вместо слова «бек» — защитник, у нас иногда употребляют аналогичное ему «стоппер».

Прочно вошло в русский язык слово «болельщик». Впервые оно прозвучало в 1925 году и с тех пор живет и здравствует, также, как «тифози» в Италии, «торсида» в Бразилии.

Футбол не стоит на месте, он постоянно развивается. Возникают и изменяются футбольные термины. Возможно, через столетие, перечитывая нынешние отчеты о матчах футболистов, наши потомки вынуждены будут пользоваться специальным словарем. Верится, что со временем такой словарь обязательно появится.

## Турнирное положение

команд II лиги 4-ой зоны на 8 июля с. г.

	И.	В.	Н.	П.	Мячи	О.
1. «Динамо» (Ставрополь)	17	15	1	1	38—11=+27	31
2. «Ростсельмаш» (Ростов)	18	11	3	4	27—15=+12	25
3. «Машук» (Пятигорск)	17	10	3	4	25—14=+11	23
4. «Динамо» (Махачкала)	17	8	7	2	21—11=+10	23
5. «Сокол» (Саратов)	16	10	2	4	24—11=+13	22
6. «Металлург» (Магнитогорск)	17	8	5	4	21—13=+8	21
7. «Дружба» (Йошкар-Ола)	17	9	1	7	18—24=—6	19
8. «Торпедо» (Тольятти)	17	6	6	5	27—25=+2	18
9. «Уралан» (Элиста)	17	5	8	4	14—16=—2	18
10. «Торпедо» (Владимир)	17	6	5	6	15—11=+4	17
11. «Дружба» (Майкоп)	18	6	5	7	16—13=+3	17
12. «Торпедо» (Таганрог)	18	5	7	6	20—18=+2	17
13. «Ротор» (Волгоград)	17	7	2	8	24—29=—5	16
14. «Химик» (Дзержинск)	17	5	5	7	16—17=—1	15
15. «Волга» (Горький)	17	6	3	8	21—23=—2	15
16. «Волгарь» (Астрахань)	17	4	5	8	12—24=—12	13
17. «Волга» (Ульяновск)	17	4	4	9	18—31=—13	12
18. «Ревтруд» (Тамбов)	17	1	9	7	13—21=—8	11
19. «Торпедо» (Волжский)	16	2	7	7	8—17=—9	11
20. «Газовик» (Оренбург)	17	2	4	11	10—27=—17	8
21. «Динамо» (Киров)	17	1	4	12	13—29=—16	6

### Сегодня в четвертой зоне встречаются:

«РОСТСЕЛЬМАШ» (Ростов)	—	«ДРУЖБА» (Майкоп)
«ВОЛГА» (Горький)	—	«РОТОР» (Волгоград)
«ХИМИК» (Дзержинск)	—	«РЕВТРУД» (Тамбов)
«ТОРПЕДО» (Таганрог)	—	«ДИНАМО» (Ставрополь)
«ГАЗОВИК» (Оренбург)	—	«МАШУК» (Пятигорск)
«МЕТАЛЛУРГ» (Магнитогорск)	—	«ДИНАМО» (Махачкала)
«ДРУЖБА» (Йошкар-Ола)	—	«УРАЛАН» (Элиста)
«ДИНАМО» (Киров)	—	«ВОЛГАРЬ» (Астрахань)
«ВОЛГА» (Ульяновск)	—	«ТОРПЕДО» (Волжский)